



■ الصقر يبحث أفاق التعاون الاقتصادي بين الكويت وتايلند

وتعزيز التعاون المشترك، من خلال استقطاب المشاريع الاستثمارية، وعقد شراكات ناجحة بين الجانبين الكويتي والتايلندي".
من جانبه، أعرب السفير تامونغكول عن أمله بأن تعقد الشركات الكويتية شراكات استراتيجية مع نظيراتها في تايلند، لفتح آفاق اقتصادية جديدة، خصوصاً في مجال السياحة العلاجية في تايلند التي تحظى بإقبال كويتي كبير، مقترحاً إنشاء المستشفيات والمرافق الصحية، بما يطابق المعايير الدولية ويستقطب المرضى من كل دول العالم.
المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)

أكد رئيس غرفة تجارة وصناعة الكويت، محمد الصقر، استعداد الغرفة لتقديم كافة خدماتها لسفارة تايلند في الكويت، والتعاون معها من أجل تعزيز التبادل التجاري بين الكويت وتايلند، وللتعرف عن كثب على الفرص الاستثمارية المتاحة في شتى المجالات وأهمها الرعاية الصحية، المواد الغذائية والعقار. وأشار الصقر خلال استقباله السفير التايلندي لدى الكويت، روج تامونغكول، إلى "العلاقات الكويتية - التايلندية المتميزة على جميع الصعد السياسية والاقتصادية المشتركة"، متطرقاً إلى "سبل تنمية أوجه التعاون بين البلدين الصديقين".
وشدد الصقر على "أهمية دور القطاع الخاص في مجالات التنمية الاقتصادية،

■ Al-Sager Discusses Prospects for Economic Cooperation Between Kuwait & Thailand

The head of the Kuwait Chamber of Commerce and Industry, Muhammad Al-Sager, affirmed the chamber's readiness to provide all its services to the Thai embassy in Kuwait, and to cooperate with it in order to enhance trade exchange between Kuwait and Thailand, and to closely get acquainted with the investment opportunities available in various fields, the most important of which are health care, food and real estate.
During his meeting with the Thai ambassador to Kuwait, Rooge Thammongkol, Al-Sager referred to "the distinguished Kuwaiti-Thai relations at all joint political and economic levels," denoting to "ways to develop aspects of cooperation between the two friendly countries."
Al-Sager stressed "the importance of the role of the private sector in the

areas of economic development, and the promotion of joint cooperation, through attracting investment projects and concluding successful partnerships between the Kuwaiti and Thai sides."
For his part, Ambassador Thammongkol expressed his hope that Kuwaiti companies would establish strategic partnerships with their counterparts in Thailand, to open new economic horizons, especially in the field of medical tourism in Thailand, which enjoys a great Kuwaiti demand, suggesting the establishment of hospitals and health facilities, in line with international standards and attracting patients from all countries of the world.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)

■ الأردن يقر موازنة 2021 بتوقعات نمو 2.5 في المئة

كشفت وزيرة المالية الأردنية، محمد العسيس، عن أنّ "الإنفاق الحكومي في مسودة ميزانية الأردن لعام 2021 يبلغ 9.9 مليار دينار (14 مليار دولار)، الأمر الذي يمهد الطريق لانتعاش النمو إلى 2.5 في المئة، بعد أن تسببت جائحة فيروس "كورونا" في أسوأ انكماش اقتصادي منذ عقود".

وأوضح العسيس أنّ "مجلس الوزراء وافق على ميزانية من شأنها تسريع الإصلاحات التي

يدعمها صندوق النقد الدولي لمساعدة البلاد على التعافي المستدام"، مؤكداً أنّ "ميزانية العام المقبل تتضمن إصلاحات مالية كبيرة، من بينها استمرار حملة قوية لمكافحة التهرب الضريبي حصدت هذا العام مئات الملايين من الدينارات للمالية العامة".



واعتبر أنّه "على الرغم من التحديات غير المسبوقة، فإن التوازن المالي يظل يحظى بالأولوية"، موضحاً أنّ "الحكومة لن تلجأ لفرض ضرائب جديدة، لكن التزاماً بزيادة أجور القطاع العام التي تأجلت هذا العام ستدفع الإنفاق الحكومي، الذي تستهلك الرواتب ومعاشات التقاعد القدر الأكبر منه".

إلى ذلك، من المتوقع انكماش اقتصاد الأردن 3 في المئة العام الحالي، وذلك في تحسّن لتقدير

سابق بنسبة 5.5 في المئة، وهو أسوأ انكماش في عقدين، علماً أنّه كان صندوق النقد الدولي توقع قبل تفشي جائحة كورونا، أن ينمو اقتصاد الأردن 2 في المئة.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرّف)

■ Jordan Approves the 2021 Budget, with a Growth Forecast of 2.5%

The Jordanian Minister of Finance, Mohamad Al Ississ, revealed that "government spending in Jordan's draft budget for 2021 amounts to 9.9 billion dinars (14 billion dollars), which paves the way for a recovery in growth to 2.5 percent, after the Coronavirus pandemic caused the worst economic downturn for decades."

Al Ississ explained that "the cabinet approved a budget that would accelerate the reforms supported by the International Monetary Fund to help the country recover in a sustainable manner," stressing that "next year's budget includes major financial reforms, among which is the continuation of a strong campaign to combat tax evasion that has reaped hundreds of millions of Dinars of public finance this year."

He also considered that "despite the unprecedented challenges,

the financial balance remains a priority," explaining that "the government will not resort to imposing new taxes, but a commitment to increase public sector wages that have been postponed this year will pay government spending, which salaries and pensions consumes the largest part of it."

In addition, Jordan's economy is expected to shrink by 3 percent this year, in an improvement from a previous estimate of 5.5 percent, which is the worst contraction in two decades, knowing that the International Monetary Fund had expected, before the outbreak of the Corona pandemic, that Jordan's economy would grow 2 percent.

Source (Al-Sharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

■ ميزان المدفوعات المصري يحقق تدفقات مالية بـ 5.4 مليار دولار

كشفت "المركزي المصري"، عن تحقيق الحساب الرأسمالي والمالي لميزان المدفوعات المصري صافي تدفق للداخل، بلغ نحو 5.4 مليار دولار، وذلك على الرغم من أزمة فيروس كورونا، والتي انعكست بقوة على سلوك وتحركات رؤوس الأموال حول العالم، وأدى ذلك إلى خروج تدفقات مالية ضخمة من الأسواق المالية العالمية.

ووفقاً للمركزي، فقد ساعد التدفق المحقق على التخفيف من حدة العجز الكلي بميزان المدفوعات

ليقتصر على نحو 8.6 مليار دولار، كما ساهم ببناء احتياطات النقد الأجنبي بما يفوق المعايير الدولية في احتواء هذا العجز.



ونوه البنك المركزي، إلى أنّ الاقتصاد المصري استطاع استيعاب أثر الصدمة المالية العالمية الناشئة عن أزمة فيروس كورونا المستجد، حيث شهدت المعاملات الجارية للاقتصاد المصري مع العالم الخارجي استقراراً في مستوى العجز في الحساب الجاري خلال العام المالي 2020/2019، والذي شهد النصف الثاني منه التداعيات السلبية لانتشار جائحة كورونا ليصل إلى نحو 11.2

بليون دولار، أي بارتفاع طفيف عن مستوى العجز المحقق خلال العام المالي 2019/2018، والذي سجل نحو 10.9 مليار دولار.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرّف)

■ The Egyptian Balance of Payments Achieves Financial Flows of \$5.4 Billion

The Central Bank of Egypt revealed that the capital and financial account of the Egyptian balance of payments had achieved a net inflow of about \$5.4 billion, despite the Coronavirus crisis, which was strongly reflected on the behavior and movements of capital around the world, and this led to huge financial flows out from the global financial markets.

According to the Central Bank, the achieved influx helped alleviate the overall deficit in the balance of payments to be limited to about \$8.6 billion, and it also contributed to building foreign exchange reserves in excess of international standards in containing this deficit.

The Central Bank noted that the Egyptian economy was able to absorb the impact of the global financial shock arising from the emerging Coronavirus crisis, as the current transactions of the Egyptian economy with the outside world witnessed stability in the level of deficit in the current account during the fiscal year 2019/2020, which saw the second half of the repercussions of the negative impact of the spread of the Corona pandemic, reaching about \$11.2 billion, a slight increase from the deficit level achieved during the fiscal year 2018/2019, which recorded about \$10.9 billion.

Source (Al Khaleej Newspaper-UAE, Edited)



■ انخفاض ودائع البنوك القطرية 0.5 في المئة

أظهرت بيانات صادرة عن مصرف قطر المركزي، انخفاض ودائع البنوك مع نهاية شهر أكتوبر (تشرين الأول) بنسبة 0.5 في المئة بالمقارنة مع شهر سبتمبر (أيلول) الماضي، لتصل إلى نحو 875.7 مليار ريال، لكنها أعلى بنسبة 6.1 في المئة عن مستواها قبل سنة البالغ 825.3 مليار ريال. وكشفت البيانات عن انخفاض ودائع القطاع العام بنحو 10.2 مليار لتصل مع نهاية أكتوبر إلى 256 مليار ريال مقارنة بـ 266.2 مليار ريال في سبتمبر الماضي، وكانت أقل بنسبة 1.3% عنها قبل سنة البالغة 259.5 مليار ريال في أكتوبر 2019. في المقابل شهدت ودائع القطاع الخاص في شهر أكتوبر انخفاضا طفيفا بالمقارنة مع شهر سبتمبر عند مستوى 392.6 مليار، وكانت أعلى بنسبة 7 في المئة عن مستواها في أكتوبر 2019 البالغة 366.9 مليار ريال.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصرف)

أظهرت بيانات صادرة عن مصرف قطر المركزي، انخفاض ودائع البنوك مع نهاية شهر أكتوبر (تشرين الأول) بنسبة 0.5 في المئة بالمقارنة مع شهر سبتمبر (أيلول) الماضي، لتصل إلى نحو 875.7 مليار ريال، لكنها أعلى بنسبة 6.1 في المئة عن مستواها قبل سنة البالغ 825.3 مليار ريال. وكشفت البيانات عن انخفاض ودائع القطاع العام بنحو 10.2 مليار لتصل مع نهاية أكتوبر إلى 256 مليار ريال مقارنة بـ 266.2 مليار ريال في سبتمبر الماضي، وكانت أقل بنسبة 1.3% عنها قبل سنة البالغة 259.5 مليار ريال في أكتوبر 2019. في المقابل شهدت ودائع القطاع الخاص في شهر أكتوبر انخفاضا طفيفا بالمقارنة مع شهر سبتمبر عند مستوى 392.6 مليار، وكانت أعلى بنسبة 7 في المئة عن مستواها في أكتوبر 2019 البالغة 366.9 مليار ريال.

2019 of 366.9 billion riyals.

To that, the non-resident deposits increased in October by 6.5 billion riyals compared to last September (227.2 billion riyals), and they were 14.3 percent higher compared to their level of 198.8 billion riyals a year ago in October 2019. The data showed an increase in the total credit facilities granted by banks during October at about 18.6 billion riyals to 1123.8 billion riyals, from 1105.2 billion riyals last September, which was 12 percent higher compared to its level of 1003.3 billion riyals a year ago in October 2019.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)

■ Deposits of Qatari Banks Declined by 0.5%

The data issued by the Qatari Central Bank showed that bank deposits decreased by 0.5 percent at the end of October compared to last September, to reach about 875.7 billion riyals, but they are 6.1 percent higher than their level a year ago (825.3 billion riyals). The data revealed a decrease in public sector deposits by about 10.2 billion riyals, to reach by the end of October to 256 billion riyals compared to 266.2 billion riyals last September, and it was 1.3% less than a year ago of 259.5 billion riyals in October 2019. On the other hand, private sector deposits witnessed in October a slight decrease compared to September at the level of 392.6 billion, and was 7 percent higher than its level in October

اتحاد الغرف العربية يشارك في ندوة "إعادة تصور الأمن الغذائي في المنطقة العربية"

بسبب الأضرار أو نزوح سكانها. ووفقا للمشاركين فإن العالم بأسره يعاني من أزمة بشرية واسعة النطاق، لها تداعيات سلبية جديدة، إذ جاء فيروس كورونا في وقت كانت فيه الأنظمة الغذائية في المنطقة العربية مرهقة، والأمن الغذائي مهددا في العديد من الدول العربية، حيث تتفق 110 مليارات دولار سنويا على الواردات الغذائية. ونتيجة لهذه الجائحة ازدادت مستويات نقص التغذية عند شريحة واسعة من المجتمع العربي، فضلا عن ارتفاع مؤشر انعدام الأمن الغذائي



شارك اتحاد الغرف العربية في الحلقة الحوارية الرابعة حول إعادة تصور الأمن الغذائي في المنطقة العربية في مرحلة ما بعد كوفيد-19 التي عقدت بتاريخ 23 نوفمبر 2020، عبر تقنية الفيديو كونفرنس، بتنظيم من لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) بالتعاون مع معهد غرب آسيا وشمال أفريقيا (WANA)، وذلك في إطار سلسلة حوارات التنمية المستدامة في المنطقة العربية.

وناقشت الحلقة الحوارية إعادة تصور الأمن الغذائي في المنطقة العربية في

التي يعاني منه 16 مليون شخص.

ودعا المشاركون من خلال التوصيات الختامية إلى ضرورة اعتماد النظم المتداخلة لصياغة السياسات طويلة الأمد المتعلقة بالأمن الغذائي، من خلال ربط موضوع الأمن الغذائي بالمياه والطاقة والزراعة والاستخدام المستدام للموارد. إلى جانب أهمية استخدام التكنولوجيا في الأمن الغذائي، والاستثمار بالعلوم والتكنولوجيا حيث أصبح ربط العلوم بالسياسات ضرورة قسوى. وكذلك طالب المشاركون بأهمية جمع المعلومات وتحويلها إلى بيانات ومعايير وعرضها بطريقة مبسطة ومفهومة لمساعدة أصحاب القرار المعنيين بصنع وتعديل السياسات.

مرحلة ما بعد كوفيد-19، كما تم عرض النتائج الرئيسية للتقرير العربي للتنمية المستدامة 2020 والتقدم المحرز نحو أهداف التنمية المستدامة في المنطقة العربية بالتركيز على الهدف الثاني (القضاء التام على الجوع)، ودور التكنولوجيا في تعزيز الاستدامة، وضمان التعافي الأخضر من هذه الأزمة، وبناء المرونة لتحمل الأزمات المستقبلية، وتعزيز التعاون الإقليمي للتعامل مع الاعتماد على الواردات الغذائية.

وأفاد المشاركون في الحلقة الحوارية، أن ثلثي الأشخاص الذين يعانون من الجوع يعيشون في بلدان متأثرة بالصراعات، حيث شهدت هذه الدول (العراق، ليبيا، سوريا، السودان واليمن) تدميرا كاملا للبنية التحتية الانتاجية وتعطيلًا شديدا فيها لسلاسل القيمة الغذائية، والتخلي المتكرر عن الأراضي الزراعية،

value chains, and the frequent abandonment of agricultural lands, due to damage or population displacement.

According to the participants, the whole world is suffering from a large-scale human crisis, which has new negative repercussions, as the Coronavirus came at a time when food systems in the Arab region were burdensome, and food security was a threat in many Arab countries, as they spent \$110 billion annually on food imports. As a result of this pandemic, levels of undernourishment have increased for a large segment of the Arab community, in addition to an increase in the food insecurity index, which affects 16 million people.

Through the concluding recommendations, the participants called for the need to adopt overlapping systems for formulating long-term policies related to food security, by linking the issue of food security with water, energy, agriculture and the sustainable use of resources. In addition to the importance of using technology in food security, and investing in science and technology, as linking science to politics has become an urgent necessity. The participants also highlighted the importance of collecting information, converting it into data and standards, and presenting it in a simple and understandable way to help decision-makers concerned with making and modifying policies.

Arab Sustainable Development Report 2020

التقرير العربي للتنمية المستدامة 2020



Sustainable Development Dialogues in the Arab region

حوارات التنمية المستدامة في المنطقة العربية

<https://asdr.unescwa.org/>